

## Der Beginn einer neuen Ära



Die Wechselautomaten  
**PRO**  
treten ein die Welt  
des Spiels

MITTEILUNGS- UND INFORMATIONSBLETT DER PRESSEABTEILUNG DER COMESTEROGROUP

  
**Comestero Group**  
Competitive Through Innovation

DER BEGINN EINER NEUEN ÄRA  
COMESTEROGROUP PRÄSENTIERT EIN  
EIGENES PRODUKT FÜR DEN VLT-MARKT  
VIDELOTTERY  
WER DARF VIDELOTTERY-TERMINALS AUFSTELLEN  
NEWSLOT  
WIE VIELE GIBT ES UND WO STEHEN SIE  
COMESTEROGROUP - GROSSBRITANNIEN  
MÜNZPRÜFER RMS SCHON STARTBEREIT FÜR 2011

# DER BEGINN EIN

Comestero group präsentiert die neuen Wechselautomaten der Linie PRO auf der Enada in Rom

Auch diese Ausgabe der Enada steht für uns im Zeichen der Innovation mit der Präsentation einer neuen Produktlinie für Wechselautomaten, die vor allem auf zwei Schlüsselbedürfnisse der Betreiber eingeht: **verbesserter Betrugsschutz dank des ccTalk-Protokolls**, mit dem alle Peripheriegeräte verbunden sind, und **eine vereinfachte Konfigu-**

**rierung und Verwaltung durch das größere Display und die integrierte SD-Karte** für die Übertragung der Konfiguration auf andere Geräte oder den Export der Buchhaltung und der Log-Dateien.



EASY PRO

JOLLY  
PRO

TWINJOLLY  
PRO

DUAL COIN  
PRO

## Wichtigste Eigenschaften der neuen Wechselautomaten PRO

- + 32-Bit-CPU mit integrierter SD-Karte.
- + Verbindung aller Peripheriegeräte über ccTalk für einen verbesserten Betrugsschutz.
- + Das großzügige Display vereinfacht die Interaktion mit dem Gerät und bietet einen direkten Zugriff auf alle Daten.
- + Cloning-Funktion für den Export der Konfiguration mit SD-Karte in andere Maschinen.
- + Export der Buchführung und der Logdateien (Verzeichnis aller Ereignisse) in einen PC.
- + Passwortgeschützter Menüzugriff.
- + Vereinfachter Zugriff auf die Menüfunktionen, die vom Betreiber am häufigsten verwendet werden (Hopper leeren, Buchführung vollständig oder teilweise exportieren, Überzahlung).
- + Neue PC-Software für die Ausführung aller Konfigurationsoperationen auf SD-Karte, weshalb diese einfach exportiert werden können.
- + Tool für die vereinfachte Eingabe weiterer neun Sprachen zusätzlich zu den schon werkseitig verfügbaren (Italienisch, Englisch, Französisch und Spanisch).

# IN DER NEUEN ÄRA

## Smart Jolly: Was wollen Sie mehr von einem so kompakten Geldwechsler?

**A**nlässlich der Enada führen wir einen neuen Geldwechsler auf dem Markt ein, der dank seiner innovativen Peripherien über eine **außergewöhnliche Münzkapazität (mehr als 4000 1-Euro-Münzen) in einem überaus kompakten Gehäuse** bietet. Seine Stärke liegt auch in der Möglichkeit, 6 verschiedene Mün-

zen mit einem einzigen Multi Coin Hopper und extrem schnell, exakt 12 Münzen pro Sekunde, auszugeben. Alle Peripheriegeräte sind über ccTalk miteinander verbunden. Er ist mit einer **32-Bit-CPU der jüngsten Generation ausgestattet und verfügt über eine integrierte SD-Karte** für Maschinen-Cloning und Buchführungs- und Logdateienexport.

### Großartige Leistungen dank der installierten Peripheriegeräte



#### Smart Hopper

Multi Coin Hopper, der bis zu 6 verschiedene Münzen zählt, prüft, unterscheidet und ausgibt. Die wichtigsten Eigenschaften sind aber die Münzkapazität (**mit 1 Erweiterung kann der Hopper über 4000 1-Euro-Münzen aufnehmen**) und die Geschwindigkeit. Er gibt bis zu 12 Münzen pro Sekunde aus. Mit selbstregulierendem Float-Niveau.



#### Banknotenleser NV200

**Nimmt alle Banknotenstückelungen von 5 € bis 500 € und Strichcodes in allen 4 möglichen Ausrichtungen an.** Verfügt über einen integrierten Stacker für bis zu 500 Banknoten. Er lässt sich extrem einfach über einen PC, ein DA3-Kit oder eine Memory Card programmieren. Für die Hintergrundbeleuchtung der Frontplatte stehen 16.000.000 verschiedene Farbkombinationen zur Verfügung.



#### Elektronischer Münzprüfer RM5 HD (optional)

**Neuer Münzprüfer mit HD-System für hohe Diskriminierungsleistungen**

5 unterschiedliche Sensoren zur Erkennung von 10 Parametern gewährleisten die Unterscheidung von Münzen und Falschgeld auf höchstem Niveau und mit einer einzigartigen Geschwindigkeit von 6 Münzen pro Sekunde.

Die innovative Konstruktionsweise garantiert Robustheit und Haltbarkeit, während die fortschrittlichen elektronischen und mechanischen Betrugssicherungssysteme einen hohen Grad an Sicherheit für jede Anwendung sicherstellen.



### Technische Eigenschaften

Kompakte Abmessungen (BxHxT): 200x1450x465 mm  
 Gewicht: 57 kg  
 Versorgungsspannung:  
 230 Vac – 50 Hz  
 Stromaufnahme: 0,7 A  
 Betriebstemperatur: 0° + 50° C

Münzkapazität  
 1 Smart Hopper mit Erweiterung:  
 über 4000 1-Euro-Münzen  
 Kasse: über 4000 1-Euro-Münzen  
 Banknotenkapazität  
 1 NV200: 500 Banknoten

## COMESTEROGROUP PRÄSENTIERT EIN EIGENES ANGEBOT FÜR DEN VLT-MARKT

Das italienische Unternehmen unterzeichnet zwei neue strategische Abkommen mit Suzo Happ und Caps International für den Alleinvertrieb von Produkten und Ersatzteilen für den Videolottery-Markt.



Comestergroup hat zwei neue Vertriebsvereinbarungen mit den internationalen Unternehmen Suzo Happ und Caps International für den Alleinvertrieb in Italien von Lösungen, Zubehör und Ersatzteilen für den Videolottery-Markt angekündigt.

*„Dank dieser beiden neuen Partnerschaften können wir heute eine insgesamt abgerundete Produktpalette für die vielfältigen Bedürfnissen des neuen VLT-Markts sowohl im Hinblick auf Zahlungssysteme als auch Zubehör und Ersatzteile für Automaten sowie Verwaltung und Ausstattung von Spielstätten präsentieren.“*

Suzo Happ ist ein internationales Unternehmen und marktführend für die Lieferung von Zubehör und Ersatzteilen für Spielbanken. Der Katalog des Unternehmens umfasst die Produkte der wichtigsten Hersteller von VLT-Automaten wie Novomatic, Igt, Bally, Atronic, Aristocrat und Williams sowie zahlreiche andere Lösungen, die Comestergroup jetzt über das eigene Vertriebsnetz in ganz Italien anbieten wird. Hierbei handelt es sich im Einzelnen um **Geldwechsler, Thermodrucker für Tickets, personalisierte Tickets, Hochsicherheitsschlösser, Hopper, hochintensive Leds, Banknoten- und Ticketzähler, Münzzähler Mach3 und Mach6.**

Caps International verfügt über eine zwanzigjährige Erfahrung im Spielbankbereich. Das Unternehmen wird Comestergroup exklusiv mit **Ticketwechselsystemen (TITO)** und Gewinnwechselautomaten, die für die Verwaltung von Spielstätten unverzichtbar sind, beliefern.

*„Mit so erfahrenen Partnern wie Suzo Happ und Caps International an unserer Seite können wir uns jetzt auch auf dem neuen VLT-Markt als Unternehmen für Allround-Zahlungssysteme, das für Produktqualität und professionellen Service steht, etablieren.“*

### Der neue tragbare Münzzähler für Theken Happy Counter

**H**appy Counter ist ein vielseitiger und schneller **tragbarer Münzzähler für Theken** der für die Bedürfnisse kleiner und mittelgroßer Spielhallen entwickelt wurde.

Er bietet die grundlegenden Funktionen und lässt sich einfach bedienen. Mit der "Start/Stop-Taste" wird der Zählvorgang gestartet bzw. unterbrochen und mit der "Reset"-Taste wird der für Personal und Kunden separat auf einem doppelten Display angezeigte Wert zurückgesetzt. Der Münzzähler ist auch in der **praktischen und kompakten Basisausführung** ohne Metallgehäuse und mit nur einem Display lieferbar. Für beide Modelle werden zwei verschiedene Versionen angeboten: **"Eine Münze"** und **"Mehrere Münzen"**. In der Version "Eine Münze" zählt der Münzzähler die eingegebenen Münzen. In der Version "Mehrere Münzen" **zählt der Münzzähler nicht nur den Gesamtwert aller eingegebenen Euromünzen, sondern berechnet auch sehr schnell den Wert für eine voreingestellte Münzsorte.**



#### Technische Eigenschaften

Abmessungen (BxHxT):  
200x187x326,5 mm (mit Gehäuse)  
208x156x154 mm (Basismodell)  
Gewicht:  
1600 g (mit Gehäuse)  
900 g (Basismodell)

Versorgungsspannung: 230V  
Betriebstemperatur: 0÷50°C  
Angenommene Münzen: von 0,10 bis 2,00 €  
Zählgeschwindigkeit: bis zu 5 Münzen/Sekunde

# NEXUS PRO

## NIMMT JEDE HERAUSFORDERUNG AN

- **AUTOMATISIERT IHREN VERKAUFSPUNKT**
- **REDUZIERT DIE KOSTEN DURCH VERRINGERTEN WARTUNGSBEDARF**
- **VERBESSERTE SICHERHEIT DURCH REDUZIERTE KASSENBESTÄNDE**
- **ZAHLT GEWINNE IN ALLEN BANKNOTENSTÜCKELUNGEN AUS**
- **SCHÜTZT DIE PRIVATSPHÄRE DES KUNDEN**



## VIDEOLOTTERY WER DARF VIDEOLOTTERY-TERMINALS AUFSTELLEN

Für den gewerbsmäßigen Betrieb einer Spielstätte muss der Betreiber in Übereinstimmung mit den in dem jeweiligen Land geltenden Gesetzen über die öffentliche Sicherheit und Ordnung (in Italien TULPS, Art. 88) eine entsprechende Erlaubnis beantragen. Videolottery ist ein neues Glücksspiel, das auch sehr hohe Gewinnausschüttungen, die genauen Vorschriften unterliegen, ermöglicht. Darf einer Bar die Genehmigung für die Aufstellung eines VLT-Terminals erteilt werden?



**D**ie Polizeipräfektur einer ligurischen Provinz hat die Genehmigung zur Aufstellung von Videolottery-Terminals in einer Bar erteilt

und damit einen gefährlichen Präzedenzfall geschaffen, der zu einer unkontrollierten Verbreitung von VLTs in öffentlichen Lokalen führen kann. **Matteo Braganti**, Mitglied der Lega Nord Padania hat den Minister für Wirtschaft und Finanzen darüber befragt, auf welche Weise die Regierung über die Autonome Verwaltung der Staatsmonopole (AAMS) die korrekte Anwendung der diesbezüglichen Gesetze überprüft hat. Videolottery-Terminals dürfen bisher nur in folgenden öffentlichen Lokalen installiert werden: in **Bingo-Hallen** mit einem gesonderten Bereich für Geldspielautomaten mit einer Fläche, die nicht mehr als ein Drittel der für das Bingospiel ausgerichteten Gesamtfläche abdeckt, in **Wettbüros für die Annahme von Sportwetten**, ausgenommen Pferdewetten, und Wetten auf sonstige Ereignisse, in Pferdewettbüros für Wetten zu Toto- oder Festkursen, in **Geschäften**, die vorwiegend Glückspiel-

produkte vertreiben, in **öffentlichen Spielhallen** mit separatem Spielbereich für Minderjährige, in **Spielstätten, in denen ausschließlich Geldspielautomaten aufgestellt sind**. In dem speziellen Fall, - so die Antwort des Staatssekretärs **Alberto Giorgetti** - auf den sich der Fragesteller bezieht, handelt es sich um ein öffentliches Lokal, das sich über zwei Stockwerke erstreckt, von denen das Erdgeschoss regulär für den Barbetrieb zugelassen ist, während sich im Obergeschoss eine Spielhalle befindet, für die der Präfekt von Savona die betreffende Lizenz erteilt hatte. Zum Zeitpunkt der Kontrollen durch die AAMS stand nur einziger Zugang zu den Räumen des Lokals zur Verfügung. Die AAMS hat angeordnet, dass für die Erteilung einer Aufstellungserlaubnis für die VLTs die Erstellung separater und unverbundener Eingänge für die «Spielhalle» und die Bar erforderlich sei“.

Gaming People | Italian news

## NEWSLOT WIE VIELE GIBT ES UND WO STEHEN SIE

Die Italiener wetten bevorzugt an Geldspielautomaten. Ein paar Münzen genügen und schon ist der Spielspaß garantiert. Aber wo spielen die Italiener am liebsten? Und vor allem wie viele Geldspielautomaten gibt es?

**I**m August 2009 zählt der Markt der Newslots fast 405 Millionen Slot-Automaten. Im Dezember 2009 sinkt die Zahl der aufgestellten Newslots auf weniger als 350 Millionen Automaten. Aber dann gibt es einen Aufschwung. Von Dezember 2009 bis **Juli 2010 wächst die Zahl der Newslots konstant bis auf 380 Millionen Automaten an.**

**65% der Newslot-Automaten werden in Bars betrieben.** Von 100 betriebenen Slot-Automaten in Italien befinden sich 16 in Spielstätten, 4 in Wettannahmestellen, 7 in nicht spielspezifischen Lokalen und 1 in Bingohallen. Nur knapp 21% der Automaten stehen in reinen *Spielstätten*. **Das Automaten-spiel erfolgt in den meisten Fällen gelegentlich und vorwiegend in nicht**

**spezialisierten Standorten.** Außer in Bars spielt man in Restaurants (1,8%), Hotels (0,9%), Flughäfen, Einkaufszentren, am Zeitungskiosk, in Bahnhöfen, Strandbädern, Internetpoints und vor allem in privaten Klubs. Ca. 15 Millionen Geldspielautomaten gibt es in den zahlreichen Privatklubs der italienischen Halbinsel.

## COMESTEROGROUP - GROSSBRITANNIEN DIE MÜNZPRÜFER RM5 SIND SCHON STARTBE- REIT FÜR 2011

Bei Comestergroup haben wir uns schon auf die Neuerungen der britischen Münzprägestalt eingestellt. Die Updates für alle Peripheriegeräte für die Annahme der 5- und 10-Pence-Münzen, die ab 2011 in Umlauf gebracht werden, sind bereits jetzt verfügbar.

**D**ie britische Münzprägestalt hat die Einführung neuer 5- und 10-Pence Münzen ab 2011 angekündigt. Die neuen Münzen werden aus Nickelstahl gefertigt, sind magnetisch, ca. 10% dicker als die aktuellen Münzen und werden parallel zu diesen in Umlauf gebracht.

Comestergroup hat schon jetzt eine schnelle und kostengünstige Lösung für die Aufrüstung der eigenen Münzprüfer entwickelt. Dank dieses Aktualisierungstools für die Münzprüfer RM5 und RM5HD erkennen die Spielautomaten in Großbritannien die neuen Münzen und verwalten deshalb die Zahlungsabläufe weiterhin mit der gleichen Effizienz.

Das Technikerteam der Comestergroup hat erklärt: *“Wir beobachten die Entwicklungen auf den verschiedenen Märkten sehr genau und sind deshalb jederzeit in der Lage, unsere Münzkalibrierungsdateien zeitnah anzupassen und uns von Mal zu Mal den neuen Anforderungen zu stellen. Wir haben Muster der beiden neuen Münzen (5 und 10 Pence) von der britischen Münzprägestalt erhalten, strenge Tests durchgeführt und anschließend ein praktisches und intelligentes System für die Aktualisierung der Kalibrierungssysteme unserer Münzprüfer entwickelt”.*

Alle Münzprüfer RM5 und RM5HD können über die Konfigurationssoftware Multiconfig Comestergroup aktualisiert werden. Ein spezielles PC-Tool einschließlich der Programmierungssoftware Multiconfig und ein Schnittstellenkabel sind auf Anfrage schon jetzt verfügbar. Die Münzprüfer ccTalk RM5 und RM5HD lassen sich sogar noch einfacher updaten. Wenn die Maschinen entsprechend konfiguriert wurden, können sie im Remote-Verfahren aktualisiert werden.

# Immer einen Schritt voraus



## Die elektronischen Münzprüfer RM5 sind schon startbereit für 2011

Die neuen englischen 5p- und 10-Pence-Münzen werden schon bald im Umlauf sein. Fordern Sie die die Münzprüfer RMSHD und RM5 mit den neuen Aktualisierungstools an. Dann erkennen Ihre Münzprüfer die neuen Münzen und verwalten die Zahlungsabläufe weiterhin mit der gleichen Effizienz.



 **Comestergroup**  
Competitive Through Innovation

### COMESTEROGROUP DEUTSCHLAND

Am Hafen 70 - 25421 - Pinneberg - GERMANY  
Tel. +49 (0) 4101 787870 - Fax +49 (0) 4101 78787 - 20  
www.comestergroup.de - info@comestero.de



# Händler und Kundendienstzentren Comesterogroup in Italien

## Nordwesten

### COMEURO S.r.l.

via M. Curie, 8  
20060 Gessate (MI)  
Tel. 02/95380299  
Fax 02/95381000  
info@comeurosrl.it

### JOSS ELETTRONICA S.r.l.

via Italia, 4/A  
10093 Collegno (TO)  
Tel. 011/4038516  
Fax 011/4038277  
josselettronica@josselettronica.it

### LOMBARDA GIOCHI S.r.l.

via Pindaro, 12  
20128 Milano (MI)  
Tel. 02/2552012  
Fax 02/2579521  
info@lombardagiocchi.it

## Nordosten

### BERICA GIOCHI DUE S.r.l.

via Divisione Folgore, 9/A  
36100 Vicenza (VI)  
Tel. 0444/926492  
Fax 0444/920978  
berica@bericagiocchi.it

### ELMAC S.r.l.

via Piccà Grolli, 2/Q  
35030 Rubano (PD)  
Tel. 049/8976176  
Fax 049/8976179  
elmac@elmac.com

## Zentrum

### ATC2 SERVICE GAMES S.r.l.

via G. Lombardo Radice, 8  
56028 San Miniato Basso (PI)  
Tel. 0571/417070  
Fax 0571/444521  
atc2sg@tiscali.it

### NEW DELTA S.r.l.

via Dei Giardinetti, 22/B  
00133 Roma (RM)  
Tel. 06/2026937  
Fax 06/2026938  
newdelta@newdelta.it

### SIMGAMES S.r.l.

via F.lli Marchetti Longhi, 14  
00178 Roma (RM)  
Tel. 06/79312145  
Fax 06/79312154  
sim\_games@libero.it

## Süden und Inseln

### DISTANTE S.u.r.l.

via San Francesco, 168  
72021 Francavilla Fontana (BR)  
Tel. 0831/811942  
Fax 0831/815356  
info@distante.it

### TECKNE S.r.l.

via Ugo La Malfa, 6/4  
90146 Palermo (PA)  
Tel. 091/6482370  
Fax 091/6482370  
info@teknesrl.it



## Comesterogroup weltweit



via M. Curie, 8 - 20060 | Gessate (MI) - ITALY | Tel. +39.02.95781111 | Fax +39.02.95380178 | [www.comesterogroup.it](http://www.comesterogroup.it) | [comestero@comesterogroup.it](mailto:comestero@comesterogroup.it)

Afrika | Zentralasien | Albanien | Antarktis | Australien | Österreich | Bosnien | Bulgarien | Kanada | Zypern | Kroatien | Dänemark | Fernost | Finnland | Jamaika | Griechenland | Grönland | Hongkong | Indien | Island | Jersey | Malta | Mittlerer Osten | Moldawien | Norwegen | Neuseeland | Rumänien | San Marino | Serbien | Slowenien | USA | Südafrika | Südostasien | Schweden | Schweiz | Ungarn



Herlingsburg 20-22 - 22529 | Hamburg - Deutschland | tel. +49 (0) 40 5477463 - 0 | Fax 49 (0) 40 5477463 - 20 | [www.comesterogroup.de](http://www.comesterogroup.de) | [info@comesterogroup.de](mailto:info@comesterogroup.de)  
Deutschland



C/Beato Oriol 1, Planta 3 - Local 1 | 08110 - Montcada i Reixac | Barcelona - ESPAÑA | Tel. +34.93.5650994 | Fax +34.93.5640598 | [www.comesterogroup.es](http://www.comesterogroup.es) | [info@comestero.es](mailto:info@comestero.es)  
Spanien | Andorra | Gibraltar | Portugal



19 rue de la Merlette | 77260 Sept Sorts - FRANCE | Tel. +33.01.60441890 | Fax +33.01.60441893 | [www.comesterogroup.fr](http://www.comesterogroup.fr) | [comestero@comestero.fr](mailto:comestero@comestero.fr)  
Algerien | Belgien | Elfenbeinküste | Frankreich | Gabun | Gambia | Guadeloupe | Französisch-Guayana | Guyana | Liechtenstein | Luxemburg | Madagaskar | Marokko | Martinique | Mauritius | Monaco | Holland | Französisch-Polynesien | Réunion | Saint-Pierre und Miquelon | St. Vincent und die Grenadinen | Saint-Barthélemy | Saint-Martin | Seychellen | Senegal | Französische Südliche Territorien | Trinidad und Tobago | Tunesien



ul. Bielska, 105 | 09400 Plock - POLSKA | Tel. +48.24.2677592 | Fax +48.24.2677594 | [www.comesterogroup.pl](http://www.comesterogroup.pl) | [comestero@comestero.pl](mailto:comestero@comestero.pl)  
Weißrussland | Estland | Kazakistan | Lettland | Litauen | Polen | Tschechische Republik | Russland | Slowakei | Ukraine



Gainsborough House - 2 Sheen Road - TW91AE | Richmond (U.K.) | Tel. +44 2089732675 | Mob. +44 7706143377 | [www.comesterogroup.com](http://www.comesterogroup.com) | [e.bravo@comesterogroup.com](mailto:e.bravo@comesterogroup.com)  
Großbritannien | Irland